

## ARABE

### امتحان اللغة العربية

### اجب على الاسئلة التالية

### 1\ ترجم الى العربية: Traduire en arabe

**Le ministre algérien de l'Aménagement du territoire et de l'Environnement, M. Chérif Rahmani se voit gratifié des plus hautes distinctions en bénéficiant du prix "Champions de la Terre 2007" de la part du Programme Nations unies pour l'environnement (PNUE).**

Il s'agit d'un prix international, le plus prestigieux des Nations unies, créé en 2004 et destiné à récompenser des personnalités s'étant particulièrement distinguées par leur créativité, leur vision et leur leadership au niveau national, régional et/ou international, ainsi que l'excellence et l'innovation démontrées dans le domaine de l'environnement et le développement durable. C'est ainsi qu'aux côtés d'autres personnalités éminentes parmi lesquelles figurent Al Gore (ancien vice-président des USA) et Son Altesse Royale Hassan Bin Talal de Jordanie que Chérif Rahmani, ambassadeur de l'ONU et porte-parole honoraire pour l'année 2006 de l'Année internationale des déserts et de la désertification, ainsi que président de la Fondation Déserts du monde, vient de se voir décerner ce prix qui lui sera remis lors du Sommet mondial des affaires pour l'environnement qui aura lieu les 18 et 19 avril 2007 au Singapour.

*(Samedi 24 Mars 2007)*

Liberté Algérie

Nabila Saïdoun

## 2 \ اكتب ما بين 15 و20 سطرًا Commentez ce texte en arabe

الرياض: سوسن الحميدان **Asharq al-Awsat** (Samedi 24 Mars 2007) أكد ناصر بن حمد الحنايا وكيل وزارة الداخلية المساعد للأحوال المدنية أن نظام الجنسية أجاز للفتاة المولودة في المملكة من أب أجنبي وأم سعودية الحصول على الجنسية السعودية إذا تزوجت سعوديا في حين يحصل أشقاؤها الذكور على الجنسية بمجرد بلوغهم سن الرشد.

وبين الحنايا لـ «الشرق الأوسط» أن البنات تمنح بطاقة خاصة بعد التأكد من توفر شروط المادة 8 من نظام الجنسية والتي تتضمن جواز منح الجنسية العربية السعودية بقرار من وزير الداخلية لمن ولد داخل المملكة من أب أجنبي وأم سعودية.

وتشترط هذه المادة منح الجنسية إذا توفرت في الشخص الراغب الحصول على الجنسية شروط من أبرزها أن تكون له صفة الإقامة في السعودية عند بلوغه سن الرشد، وأن يكون حسن السيرة والسلوك ولم يسبق الحكم عليه بحكم جنائي أو بعقوبة السجن لجريمة أخلاقية لمدة تزيد عن ستة شهور، وأن يجيد اللغة العربية. كما تشتمل الشروط على أن يقدم الراغب بالجنسية خلال السنة التالية لبلوغه سن الرشد طلباً بمنحه الجنسية العربية السعودية.

وأوضح الحنايا أن الفتاة من أم سعودية وأب أجنبي تمنح الجنسية متى ما تزوجت سعوديا بحكم الميلاد والزواج، فيما تتبع جنسية زوجها إذا تزوجت غير سعودي مع إمكانية احتفاظها بجنسيتها الأصلية إذا كان زوجها من غير جنسيتها، متطرقا إلى أن نظام الجنسية في العالم يحق للمولودة وبحكم الصلة الزوجية الدخول في جنسية الزوج، بل أن بعض قوانين الجنسية تفرض على الزوجة جنسية الزوج.

وأشار إلى أن الفتاة من أم سعودية والمقيمة في المملكة تمنح بطاقة مؤقتة حتى يتضح وضعها بعد الزواج، مفيدا أن منح الجنسية السعودية للمولود أو المولودة لام سعودية وأب أجنبي أمر جوازي بمعنى أنه يجوز منح الجنسية السعودية للمولود ذكرا أو أنثى أو منعها كمبدأ نظامي مشروع لكل دولة تقرر حسب ما تمليه عليها مصلحتها.

وذكر الحنايا أنه لتحاشي ازدواج الجنسية وما يترتب عليه من تبعات فقد جاء تأجيل منح المولودة لأب أجنبي وأم سعودية، الجنسية حتى يتبين أمرها، فهي تحمل جنسية والدها إذ أن جميع أنظمة الجنسية في دول العالم تأخذ بهذا الاتجاه وتعطي المولود جنسية أبيه بمجرد الولادة.

وأضاف أن عدم إعطاء المولودة على أرض السعودية الجنسية السعودية لا يمثل خروجاً على مبادئ الجنسية ولا يمثل تصرفاً يترتب عليه وضع هذه المولودة في حالة انعدام الجنسية، بل أنه تصرف يحترم الجنسية المفروضة على تلك المولودة.

وأبان الحنايا أنه لاقتران المولودة بزواج من بلد ثالث ودخولها في جنسيته فقد اكتفى نظام الجنسية السعودية والتعليمات المكملة له بمنح الجنسية السعودية لمن تتزوج من شخص سعودي، أما إذا لم تتزوج فتبقى على جنسيتها الأصلية ولا يمثل ذلك إخلالا بالمبادئ والقواعد العامة في مسائل الجنسية، موضحاً أن تلك المبادئ تحت على تجنب ازدواج الجنسية لما له من آثار سلبية على الفرد وعلى علاقته بالدولة والمجتمع.

وحول عدم استفادة المولودة في السعودية لأب أجنبي وأم سعودية من البطاقة الخاصة التي تحملها وتصرف لها من الأحوال المدنية للتعامل معها في الدراسة والعمل كالسعودية قال الحنايا، أن الهدف من استخراج البطاقة هو تسهيل أمور تلك البنات المولودات في السعودية من حيث الموافقة على الزواج من سعودي وفي الالتحاق بالمدارس والجامعات والحصول على عمل وفقا للفرص المتاحة.

وأشار في ذلك إلى أن الفتاة المولودة لأم سعودية يكون لها الأولوية بعد السعوديات لفترة مؤقتة حتى يتضح وضعها بعد الزواج، شريطة أن يلتزم بان يعدن البطاقة بعد الزواج، مفيدا أنه ليس للبطاقة أي اثر قانوني خلاف ذلك ولا تعتبر لإثبات الهوية، ولا تغنى عن حمل جواز سفر بلدها الأصلي و رخصة الإقامة النظامية. ويستند الحنايا في ذلك إلى أن البطاقة صادرة من جهة رسمية وموضحا فيها المستند في منحها والغرض الذي صدرت من اجله، وعليه من المفترض التعامل معها على هذا الأساس من الجهات حسب متطلبات سوق العمل والمؤهلات التي تحملها المعنية.

3\ ضع الجملة التالية في المفرد والمثنى والجمع المذكر والمؤنث مع اضافة ان في كل جملة

المدرس ياكل التفاحة

## CORRIGE ARABE

### امتحان اللغة العربية

### اجب على الأسئلة التالية

### 1\ ترجم إلى العربية: Traduire en arabe

تم تكريم شريف رحمانى الوزير الجزائري لتجهيز واستصلاح الأراضي و البيئة باعلى الامتيازات و حصوله على جائزة أبطال الأرض 2007 من طرف برنامج الأمم المتحدة للبيئة

ويتعلق الأمر بالجائزة الدولية الأكثر تميزاً من جوائز الأمم المتحدة وتم إنشاء هذه الجائزة عام 2004 بهدف مكافأة الشخصيات المتميزة بالإبداع والرؤية والقيادة على المستوى القومي والإقليمي والدولي بالإضافة إلى الامتياز والابتكار المبرهن في ميدان البيئة والتنمية المستدامة

وذلك بجانب الشخصيات البارزة الأخرى و التي منها ال جور نائب رئيس الولايات المتحدة الأمريكية السابق وصاحب السمو الملكي حسن بن طلال من الاردن

بالإضافة إلى شريف رحمانى سفير منظمة الأمم المتحدة و الناطق الرسمي الشرفي لعام 2006 وهي السنة الدولية للصحاري و التصحر وكذلك رئيس مؤسسة صحاري العالم و حصل على هذه الجائزة التي ستقدم له خلال القمة العالمية لشئون البيئة والتي تعقد في 18 و19 ابريل عام 2007 في سنغافورة

### 2\ اكتب ما بين 15 و20 سطرا Commentez ce texte en arabe

#### منح الجنسية السعودية للأجانب

أجاز نظام الجنسية للفتاة المولودة في المملكة العربية السعودية من أب أجنبي وأم سعودية الحصول على الجنسية السعودية إذا تزوجت سعودياً في حين يحصل أشقاؤها الذكور على الجنسية بمجرد بلوغهم سن الرشد. وتمنح البنت بطاقة خاصة بعد التأكد من توفر شروط الجنسية والتي تتضمن جواز منح الجنسية السعودية بقرار من وزير الداخلية لمن ولد داخل المملكة من أب أجنبي وأم سعودية. وشروط منح الجنسية هي

أن يكون للراغب بالجنسية صفة الإقامة في السعودية عند بلوغه سن الرشد

أن يكون حسن السيرة والسلوك ولم يسبق الحكم عليه بحكم جنائي أو بعقوبة السجن لجريمة أخلاقية لمدة تزيد عن ستة شهور

أن يجيد اللغة العربية.

كما تشتمل الشروط على أن يقدم الراغب بالجنسية خلال السنة التالية لبلوغه سن الرشد طلباً بمنحه الجنسية السعودية. وتمنح الفتاة من أم سعودية وأب أجنبي الجنسية متى ما تزوجت سعودياً بحكم الميلاد والزواج، فيما تتبع جنسية زوجها إذا تزوجت غير سعودي مع إمكانية احتفاظها بجنسيتها الأصلية إذا كان زوجها من غير جنسيتها، وتمنح الفتاة من أم سعودية والمقيمة في المملكة بطاقة مؤقتة حتى يتضح وضعها بعد الزواج. ولا تستفيد المولودة في السعودية لأب أجنبي

وأأم سعودية من البطاقة الخاصة التي تحملها وتصرف لها من الأحوال المدنية للتعامل معها في الدراسة والعمل كالبنات السعودية. ويكون للفتاة المولودة لأأم سعودية الأولوية بعد السعوديات لفترة مؤقتة حتى يتضح وضعها بعد الزواج ومنح الجنسية السعودية للمولود أو المولودة لام سعودية وأب أجنبي أمر جوازي بمعنى انه يجوز منح الجنسية السعودية للمولود ذكرا أو أنثى أو منعها كمبدأ نظامي مشروع لكل دولة تقررته حسب مصلحتها.. واكتفى نظام الجنسية السعودية بمنح الجنسية السعودية لمن تتزوج من شخص سعودي، أما إذا لم تتزوج من شخص سعودي فتبقى على جنسيتها الأصلية

ويتضح مما سبق عدم المساواة بين الولد و البنات في الحصول على الجنسية السعودية

١3 ضع الجملة التالية في المفرد والمثنى والجمع المذكر والمؤنث مع إضافة إن في كل جملة

### المدرس يأكل التفاحة

ان الولد ياكل التفاحة  
ان البنات تاكل التفاحة  
إن الولدين يأكلان التفاحتين  
ان الاولاد تأكلان التفاحتين  
ان الاولاد ياكلون التفاح  
ان البنات تاكلن التفاح